

# 周边观光景点

주변 관광 명소



# 经认定的日本遗产景点

인정 받은 일본유산 명소



- |   |   |
|---|---|
| 1 茨城县、栃木县、<br>冈山县、大分县<br>이바라키현·도치기현<br>오카야마현·오이타현 | 10 兵库县<br>효고현                                   |
| 2 群馬县<br>군마현                                      | 11 奈良县<br>나라현                                   |
| 3 富山县<br>도야마현                                     | 12 鸟取县<br>돗토리현                                  |
| 4 石川县<br>이시카와현                                    | 13 岛根县<br>시마네현                                  |
| 5 福井县<br>후쿠이현                                     | 14 广岛县<br>히로시마현                                 |
| 6 岐阜县<br>기후현                                      | 15 爱媛县、高知县<br>德岛县、香川县<br>에히메현·고치현<br>도쿠시마현·가가와현 |
| 7 三重县<br>미에현                                      | 16 福冈县<br>후쿠오카현                                 |
| 8 滋贺县<br>시가현                                      | 17 长崎县<br>나가사키현                                 |
| 9 京都府<br>교토부                                      | 18 熊本县<br>구마모토현                                 |

关于旅游咨询、住宿 请致电 0858-43-0431 (三朝温泉观光协会)  
관광안내 및 숙박시설 문의 TEL.0858-43-0431 (미사사 온천 관광협회)

日本遗产三德山三朝温泉保护会  
三朝町教育委员会事務局社会教育科 文化遺産室

邮编: 682-0195 鸟取县东伯郡三朝町大瀬 999-2  
TEL: 0858-43-3518 / FAX: 0858-43-0647  
E-mail: mitokusan@town.misasa.tottori.jp

일본유산 미토쿠산 미사사 온천을 지키는 모임  
미사사정 교육위원회의 사무국 사회교육과 문화재실  
(우)682-0195 돗토리현 도하쿠군 미사사초 오제 999-2  
TEL.0858-43-3518 / FAX.0858-43-0647  
E-mail : mitokusan@town.misasa.tottori.jp

감상하기 가장 위험한 일본의 국보



日本最险峻的国宝鉴赏

# 日本遗产 三德山 三朝温泉

일본유산  
미토쿠산  
미사사 온천

可数的世界屈指  
의 세계 굴지의 라돈천

Rokkon Shōjō

六根清淨



六感治癒

Rokkan Chiyu



三德山、三朝温泉  
已被注册为  
日本遗产。

“日本遗产 (Japan Heritage)”是由文化厅以地方的历史魅力和特色来彰显日本文化、传统的故事所认定的。三德山、三朝温泉“六根清淨、六感治愈”的宝贵的世界观获得了评价，于2015年被列为日本遗产。

미토쿠산 미사사 온천은 일본유산으로 등록되었습니다.

은 지역의 역사적 매력이나 특색을 통해 일본의 문화·전통을 이야기하는 스토리를 ‘일본유산(Japan Heritage)’이라 하며, 문화청이 인정하는 것입니다. 미토쿠산 미사사 온천은 ‘육근청정(六根淸淨)·육감치유(六感治癒)’의 귀중한 세계관이 높이 평가되어, 2015년에 일본유산으로 등록되었습니다.





# 三朝温泉

미사사 온천

## 以世界屈指可数的 氡泉疗愈身心。

世界屈指可数的的氡泉三朝温泉，拥有850年的悠久历史，疗愈人们的身体。并且由于山岳信仰中“温泉涌出是源于神佛的力量”的思想，因而诞生了“前往三德山修行前，要在三朝温泉入浴，以净化身心”等系列礼法。

### 세계 굴지의 라돈천이 심신을 치유

세계 굴지의 라돈천인 미사사 온천은 850년이라는 오랜 세월에 걸쳐 사람들의 몸을 치유해 왔습니다. 또한 '온천이 샘솟는 것도 신불(신령과 부처)의 힘으로 이루어지는 것'이라는 산악신앙의 사고에 기초하여, '미토쿠산에서 수행하기 전에 미사사 온천에 들어가 몸과 마음을 정화한다'는 일련의 법식이 생겨났습니다.

### 何谓“三德山” 六根清净。

六根表示“眼、耳、鼻、舌、身、意”，其理念是攀登三德山陡峭的岩壁，在庄严的寺院祈祷，以使六根清净。

#### ‘미토쿠산’ 육근청정이란?

육근(六根)이란 '눈·귀·코·혀·몸·의식'을 의미하며, 미토쿠산의 험준한 바위를 타고 올라가, 장엄한 사원에 기도를 올림으로써 육근을 깨끗이 정화한다는 사상입니다.

### 何谓“三朝温泉” 六感治愈。

六感是指“视觉、听觉、嗅觉、味觉、触觉、心觉”，浸泡在三朝温泉出色的优质泉水中小酌，置身于温泉的热气之中，人体的六感得到全面治愈。

#### ‘미사사 온천’ 육감치유란?

육감(六感)이란 '시각·청각·후각·미각·촉각·마음'을 의미하며, 수질이 뛰어난 미사사 온천물에 몸을 담그고, 마시고, 피어 오르는 김에 몸을 맡김으로써 육감을 치유한다는 사상입니다.



## 被喻为美德山的 修验道的圣地。

三德山也被称为“神佛住宿之所”。很久以前，三德山被称为“美德山”，不仅表明它是“拥有丰富自然资源的美丽之山”，而且在此修行能够摒弃平日的喧嚣，净化、涤荡自身的不良行为和意念，因而也是重新焕发被称为“美德”的日本人固有精神之地。

### 미토쿠산(美德山)이라 불렸던 슈젠도의 성지

‘신과 부처가 깃든 산’이라고도 일컬어지는 미토쿠산. 그 옛날, 미토쿠산(三德山)은 ‘미토쿠산(美德山)’이라 불렸는데, ‘풍성한 자연이 있는 아름다운 산’임을 나타낼 뿐만 아니라, 이 지역에서의 수행이 일상생활의 어수선함을 버리고, 자기 자신의 나쁜 행동과 마음을 정화하고 부정을 없앴으로써, ‘미덕(美德)’이라 일컬어지는 일본인 본연의 이상적인 마음을 되살리는 장소이기도 했다.

# 三德山

미토쿠산

投入堂  
나게이레도

爱染堂  
애염당

不动堂  
부동당

观音堂  
관음당

藏经堂  
장경당

地藏堂  
지장당

文殊堂  
문수당



役行者(役小角)



恋谷桥  
연곡교

温泉本道  
온천본도

公衆浴场 河原露天温泉  
공중욕장 河原露天温泉

三朝桥  
미사사다리

野际稻荷  
노가이와타리

本堂  
본당

三佛寺  
삼부소지원

轮光院  
린광원

音感堂  
온감당

正善院  
정선원

皆成院  
가이쥬원

三朝温泉  
미사사온천

三朝川  
미사사강



疗愈身体、  
净化心灵  
之旅

몸을 치유하고  
마음을 정화하는  
여행

# 体验著名温泉和 修验道之旅。

## 명천(名泉)과 슈겐도 수행길을 여행하다.

古时候，修验道修行者在“三朝温泉”净化身心之后再前往三德山修行。途中至今仍保留着当时的样貌。行走在先人走过的道路上，体验全新的“三德山参拜”。

그 옛날 슈겐도 수행자는 ‘미사사 온천물’로 몸과 마음을 정갈히 한 다음, 수행을 위해 미토쿠산으로 향했다고 하다. 그 길에는 지금도 여전히 옛날 자취가 남아있다. 선인들이 걸었던 길을 더듬으며 새로운 ‘미토쿠산 참예’를 체험한다.



## 日本最险峻的国宝鉴赏

감상하기 가장 위험한 일본의 국보



## 三德山 미토쿠산

**三德山**  
这里是构成“眼、耳、鼻、舌、身、意=六根清净”故事中心的空间。是山岳修验道的圣地。陡峭的地形和具有独特构思及结构的建筑织就出独特的景观。

**미토쿠산**  
‘육근청정(눈·귀·코·혀·몸·의식)’ 스토리의 핵심이 되는 공간. 산악신앙인 슈겐도의 영지(靈地)이자 험준한 지형과 독특한 의장(意匠) 및 구조를 지닌 건축이 빚어내는 독특한 경관을 가진다.



## 三朝温泉 미사사 온천

### 世界屈指可数的氡泉 세계 굴지의 라돈천

**三朝温泉**  
三德山参拜时由白狼开示以后，作为三德山参拜的据点，净化参拜者的身心，是以“视觉、听觉、嗅觉、味觉、触觉、心觉=六感治愈”故事为中心的空间。

**미사사 온천**  
미토쿠산 참예 때에 흰 늑대를 통해 알려진 이후, 미토쿠산 참예의 거점지로서 참배자의 심신을 정화하고, ‘육감치유(시각·청각·후각·미각·촉각·마음)’의 핵심이 되는 공간.



# 三德山开山于1300年 一切均源于 “莲花花瓣传说”

미토쿠산 개산(開山)으로부터 1,300년  
모든 시작은 ‘연꽃잎 전설’

役行者抛出的 3 片莲花花瓣  
其中之一飘落到三德山。

这里流传着“莲花花瓣传说”，古时候，修验道的开山始祖役行者向空中抛出3片莲花花瓣，说“请落到与神佛有缘之地”，其中1片漂落在伯耆国三德山，于是在此地开了修验道的修行场所。自此，开启了三德山作为修验道圣地延续至今的历史。

엔노교자가 떨어뜨린 세 장의 연꽃잎  
중 한 장이 미토쿠산에 춤추듯 내려앉았다.

그 옛날, 슈겐도의 창시자 엔노교자가 “신불과 연고가 있는 곳에 떨어뜨려 주시오.”라고 하며 세 장의 연꽃잎을 하늘로 던지자, 그중 한 장이 호키노국 미토쿠산에 춤추듯

내려와, 이 지역에 슈겐도의 도량이 열렸다는 ‘연꽃잎 전설’. 이리하여 지금도 이어지는, 슈겐도 성지로서의 미토쿠산의 역사가 시작되었다.



## 三佛寺内院 国宝 投入堂

706(庆云3)年, 役行者在三德山开创修验道。其信仰的象征是供奉于山中的“国宝投入堂”。传说役行者用法力将该堂投入悬崖绝壁之间建成, 因而被称为“投入堂”。对投入堂的参拜是三德山信仰的支柱, 一边净化六根的所有感觉, 一边一步一步走近投入堂, 终生难忘风景将铭刻在参拜者的心中。

### 산부쓰지 절 오쿠인 국보 나게이레도

706년(케이운 3년)에 엔노교자가 개산했다고 전해지는 미토쿠산. 그 신앙의 상징으로서 산중에 진좌하고 있는 것이 바로 ‘국보 나가이레도’입니다. 엔노교자가 법력으로 당(堂)을 깎아지른 절벽에 던져 넣어 건립했다는 전설이 있어 ‘나가이레도(投入堂)’라 불리게 되었습니다. 나가이레도 참배는 미토쿠산 신앙의 기둥이며, 육근의 감각 전부를 예민하게 연마하며 나가이레도에 한 걸음 한 걸음 다가가는 길은 참배자의 마음에 평생 잊지 못할 풍경을 새깁니다.



在投入堂内  
安置了  
“木制藏王权现立像”  
나가이레도 내에  
안치되어 있었던  
‘목조 자오곤젠 입상’



文殊堂 (重要文化遗产)  
문수당 (중요문화재)



지카쿠 대사에 의해 건립

### 미토쿠산 산부쓰지 절(돗토리현 지정 문화재)

미토쿠산 산부쓰지 절은 천태종 슈겐도 미토쿠산 범류의 절. 849년(가쇼 2년), 지카쿠(慈覺) 대사 엔닌에 의해 대존석가여래, 아미타여래, 대일여래의 세 부처가 안치되었다고 해서 산부쓰지(三佛寺)라 불리게 되었습니다. 미토쿠산 신앙의 기점이며, 나가이레도 참배는 여기서부터 시작됩니다.



地藏堂 (重要文化遗产)  
지장당 (중요문화재)



观音堂 (县指定文化遗产)  
관음당 (돗토리현 지정 문화재)



元结挂堂 (县指定文化遗产)  
모토유이카케도 (돗토리현 지정 문화재)

### 建于参拜道两侧的 重要文化遗产建筑物

참배길에 늘어서 있는 중요문화재의 건축물



纳经堂 (重要文化遗产)  
납경당 (중요문화재)

至今仍保留着修验道世界风采的  
“火焰祭典(采灯护摩)”

지금도 슈겐도의 세계가 남아있는  
‘불꽃제전(채등호마: 採燈護摩)’



# 三朝温泉自开业以来历经 850年仍然流传着的“白狼传说”

미사사 온천이 시작된 이래  
850년이 지난 지금도 남아있는 ‘흰 늑대 전설’



为了答谢救助白狼之礼，  
妙见大菩萨开示的“株温泉”。

平安时代，源义朝（源赖朝之父）的家臣大久保左马之祐去参拜山阴为数不多的圣地三德山，途中，在这一带发现了一匹年迈的白狼。他觉得，年迈的动物有时是神佛的化身，于是直接放走了。当天夜里，妙见大菩萨出现在左马之祐的梦中，作为搭救白狼的谢礼，赠予了他温泉泉眼。那里有一株古树（樟），温泉从树根部涌出，因此被称为“株温泉”，这便是延续至今的三朝温泉的起源。

## 흰 늑대를 살려준 보답으로 묘견대보살이 가르쳐준 ‘가부유’

헤이안 시대, 미나모토노 요시토모(미나모토노 요리토모의 부친)의 가신인 오쿠보 사마노스케가 산인 지방에서도 손꼽히는 영지 미토쿠산에 참배를 하러 가던 도중, 이 마을에서 늑은 흰 늑대를 발견했습니다. 그는 늑은 짐승은 때때로 신불의 화신이라고 여겨, 그대로 놓아주었습니다. 그날 밤, 사마노스케의 꿈속에

묘견대보살이 나타나, 흰 늑대를 살려준 보답으로 온천물이 솟는 곳을 가르쳐 주었습니다. 그곳에는 한 그루의 녹나무 고목이 있었고, 뿌리에서 온천물이 샘솟고 있었다고 하여 ‘그루 주(株)’자를 써서 ‘가부유(株湯)’라 불리게 되었고, 지금도 이어지는 미사사 온천의 시초가 되었습니다.

六感  
治愈  
洁净  
身体的  
著名  
温泉  
몸을 정갈히 하는 명천

## 温泉雾气中笼罩着传说的三朝温泉

流过三朝温泉的是发源于三德山的“三朝川”。以历史悠久的“株温泉”为首，自古以来在三朝川沿岸形成了温泉街，疗愈着许多温泉疗养的游客。能够体验入浴中可眺望河水奔流的“河原温泉”及散布在街中的足浴温泉和可以饮用

的温泉，以及古老的温泉疗养设施等，在这里能够体验富于变化的独特的温泉文化。此外，三朝温泉还被誉为古时候修验者在参拜三德山前后净化疗愈身心的重要据点，至今仍是众多参拜游客净化身体、驱除疲劳之地。



现代에 살아 숨쉬는 탕치 문화  
传承至现代的温泉疗养文化

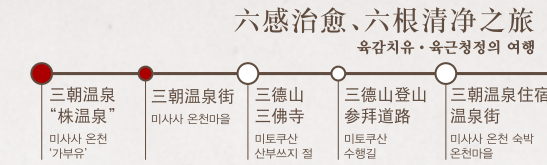
## 피어오르는 김에서 전설이 엿보이는 미사사노유

미사사 온천을 관통하듯 흐르는 것은 미토쿠산에서부터 흐르는 ‘미사사강’. 역사 깊은 ‘가부유’를 비롯해 미사사 강변에는 예부터 온천마을이 형성되어, 많은 탕치객들을 치유해 왔습니다. 강의 흐름을 바라보며 온천욕을 할 수 있는 ‘하천 노천탕’, 마을 군데군데에 있는 족탕과 음용 온천, 그리고 옛날 그대로의 탕치 시설 등 다채롭고 독자적인

온천문화를 만끽할 수 있습니다. 또한 미사사 온천은 그 옛날, 슈겐도 수행자가 미토쿠산 참배 전후에 심신을 정화·치유하기 위한 중요한 거점이었다고도 전해지며, 지금도 많은 참배객이 몸을 정갈히 하고 피로를 풀기 위해 찾는 곳이기도 합니다.



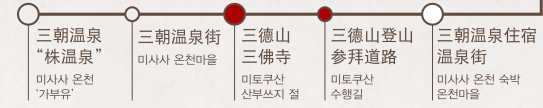
保留至今的古老的温泉疗养场所  
지금도 남아있는 옛날 그대로의 탕치장  
至今仍保留有可以自己做饭的长期驻留型旅馆，建议喜欢古来流传的温泉疗养的游客前往体验。  
밥을 해먹으며 장기간 머물 수 있는 료안이 지금도 남아있는데, 옛날 그대로의 탕치를 하고 싶은 분께 추천.



1. 河原温泉 三朝川沿岸의 “河原温泉”是三朝温泉의象征.
2. 药师温泉 位于供奉着“药师”의 广场, 许多人前来祈祷健康, 同时体验足浴温泉和可饮用的温泉.
3. 株温泉 三朝温泉의 发祥地. 设置有可饮用泉水의 场所, 许多人前来汲取温泉. 旁边还有足浴温泉和共同浴场.
4. 大久保左马之祐与白狼 “白狼传说”中的大久保左马之祐与白狼의 雕像.
5. 药师堂 位于药师温泉广场、供奉“药师”의 佛堂. 作为三朝温泉의 守护神守护着城镇.

1. 하천 노천탕 미사사 강변의 ‘하천 노천탕’은 미사사 온천의 상징.
2. 아쿠시노유 ‘약사여래’가 모셔져 있는 광장에 있으며, 건강기원도 할 겸 족탕이나 음용 온천을 방문하는 사람도 많다.
3. 가부유 미사사 온천 발상지. 온천수 용출장이 마련되어 있으며, 물을 뜨러 오는 사람도 많다. 인접한 곳에 족탕과 공동 온천욕장이 있다.
4. 오쿠보 사마노스케와 흰 늑대 ‘흰 늑대 전설’에 등장하는 오쿠보 사마노스케와 흰 늑대의 동상.
5. 약사당 아쿠시노유 광장에 있는 ‘약사여래’를 모신 당. 미사사 온천의 수호신으로서 마을을 지켜보고 있다.





# 治六癒感

## 心灵净化仪式

마음을 정화시키는 기도.

### 在三德山的登山参拜道路体验修验道

古时候, 修验者浸泡在三朝温泉, 修整心灵后, 次日早晨进入三德山登山参拜道路, 到投入堂会经过漫长的路程, 因此被认为能够使净化身心的“六根清净”进一步深化。六根是指“眼、耳、鼻、舌、身、意”, 经过三德山陡峻的登山参拜道路, 能

够涤荡一切, 深切地体会与自然界融为一体的感觉。位于登山参拜道路尽头的“国宝投入堂”, 被称为日本最险峻的国宝鉴赏, 虽然位于险境, 但至今仍然吸引着络绎不绝的众多参拜者。

### 미토쿠산의 수행길에서 슈젠도를 체험

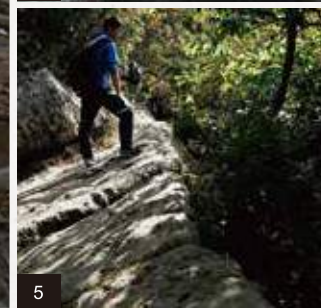
그 옛날, 슈젠도 수행자는 미사사노유에 몸을 담그고 마음을 가다듬은 후, 다음 날 아침 미토쿠산의 수행길에 들어 나게이레도까지 가는 긴 여정을 통해서 심신을 정화하는 ‘육근청정’에 정진했다고 합니다. 육근은 ‘눈·귀·코·혀·몸·의식’을 의미하며, 미토쿠산의 험준한 수행길을 거침으로써, 육근의 감각 전부를 예민하게 하여, 자연과의

일체감을 강하게 느낄 수 있다고 합니다. 수행길의 마지막에 다다라야 만날 수 있는 ‘국보 나게이레도’는 일본에서 감상하기 제일 위험한 국보라고도 불리며, 위험을 동반하면서도 지금도 많은 참배객들을 매료시키고 있습니다.



# 用日本最险峻的国宝鉴赏净化六根。

일본에서 제일 위험한 국보를 감상하고 육근을 정화한다.



1. **三佛寺投入堂** 建于断崖绝壁之上, 是三德山的象征。包括建筑方法至今还有许多未解之谜。2. **登山参拜道路** 依靠树根攀登的藤萝坡, 还有锁链坡和牛背、马背等险峻的修行道路绵延不绝。3. **文殊堂** 从建筑物往远处眺望景色绝美。天气好的时候, 可以看见大山和船上山的雄伟英姿。4. **钟楼堂** 参拜前先敲钟, 平静心情。5. **马背、牛背** 象牛马的脊背一样峭立的岩石绵延不绝。6. **跨火祭神仪式** 三佛寺的秋季法事。认为光着脚从火上跨过, 祈祷即可传达给神佛。7. **素食菜肴** 在位于院内的僧房品尝素食菜肴, 摄取当地的食物, 使体内得到净化。



三德山参拜道两侧的路标  
미토쿠산 참배길가의 이정표

沿三朝温泉前往三德山的参拜路上标有地藏菩萨等的路标, 自古以来三朝温泉与三德山密切相连的故事流传至今。미사사 온천에서 미토쿠산으로 가는 참배길가에는 지장보살 등의 이정표가 있으며, 예로부터 미사사 온천과 미토쿠산이 밀접하게 결부되어 있었음을 현재에 전하고 있다.



1. **산부쓰지 절 나게이레도** 깎아지른 절벽에 서 있으며 미토쿠산의 상징. 건축방법을 포함하여 지금도 수수께끼가 많다.
2. **수행자길** 나무뿌리를 잡고 올라가야 하는 가즈라 비탈, 구사리 비탈, 우시노세 능선, 우마노세 능선 등 험준한 수행길이 이어진다.
3. **문수당** 건물에서의 조망은 절경. 날씨가 허락하면 다이센산, 센조산의 웅대한 모습이 보인다.
4. **종루당** 참배 전에 종을 치며 마음을 가라앉힌다.
5. **우마노세·우시노세 능선** 소, 말의 등을 연상시키는 깎아지른 바위가 이어진다.
6. **히와타리 신지** 산부쓰지 절의 추계 법오. 불 위를 맨발로 걸으면 기도가 하늘에 닿는다고 한다.
7. **쇼진요리** 경내에 있는 숙박(宿坊)에서는 쇼진요리(사찰요리)를 먹는데, 땅에서 나는 먹거리를 섭취하여 몸속을 정화시킨다.







六根 清淨 療養 温泉 和街道  
치유의 온천과 마을

可以浸泡、吸取、饮用

据说三朝温泉由于“住三个晚上，迎接三次清晨，就会精神抖擞”的好评而得名。是世界上屈指可数的氡泉，接受微量辐射，焕发身体活力，有促进新陈代谢的效果，不仅观光，用来疗养也

深受喜爱。充满昭和怀旧气氛的温泉街和风情洋溢的三朝川沿岸林立的温泉旅馆、还有保留至今的宝贵的文化遗产，聆听嘀嗒嘀嗒的木屐声，体验一下三朝温泉的历史和文化吧。

进行氡泉的温泉疗养  
在昭和香气声音街



쇼와 시대 분위기가 물씬 풍기는 온천마을에서 라돈천으로 탕치

몸을 담가도 좋고, 김을 들이켜도 좋고, 마셔도 좋고

‘사흘 밤을 묵고 세 번 아침(朝)을 맞이하면 건강해진다’는 평판 때문에 그 이름이 붙여졌다고도 전해지는 미사사(三朝)온천. 세계 굴지의 라돈천으로, 미량의 방사선을 받으면 신체가 활성화되어 신진대사를 촉진하는 효과가 있으며, 관광뿐만

아니라 요양 목적으로도 인기입니다. 쇼와 시대로 돌아간 듯한 느낌을 주는 온천마을 및 정서가 넘치는 미사사 강변에 들어서 있는 온천 료칸, 그리고 귀중한 문화재도 남아있으며, 딸깍딸깍 게타 소리를 울리며 미사사 온천의 역사와 문화를 접해 보세요.



刺鳥刺 (县指定无形民俗文化遗产) 사이토리사시 (도토리현 지정 무형 민속문화재)



三朝拔河比赛 (重要无形民俗文化遗产) 미사사노 진소 (중요 무형 민속문화재)

源于温泉的文化活动 온천에서 탄생한 문화행사

三朝温泉活动流传的宴会艺能“鸟刺舞”是在三德山地区表演的类似狂言的舞蹈。5月3日、4日进行的“三朝拔河比赛”使用从三德山周边采掘的藤条，分为东西两队对垒，进行雄壮的拔河比赛。미사사 온천에 전해지는, 연회에서 흥을 돋우기 위한 예능 '사이토리사시'는 미토쿠산을 무대로 한 교겐(민속예능의 일종)풍의 춤. 5월 3일, 4일에 열리는 '미사사노 진소'는 미토쿠산 주변에서 잘라온 등나무 넝쿨로 줄을 만들어, 동서 양 팀으로 나뉘어 겨루는 웅대한 줄다리기.



三朝温泉唯一保留的酿酒厂 미사사 온천에서 유일하게 남아있는 양조장



- 1. 三朝温泉** “木屋旅馆”是被列为国家有形文化遗产的温泉旅馆。位于温泉街的中央。
  - 2. 旅馆大桥** “岩窟温泉”是被列为国家有形文化遗产的温泉旅馆。温泉之外还有罕见的钼泉。
  - 3. 热空气浴** 温暖身体，吸入雾状的氡气，以提高免疫力和自然治愈力。
  - 4. 恋谷桥** 据说在姻缘河鹿蛙旁边的马图上写下愿望，恋爱就能成功。
  - 5. 三朝桥** 被列为国家有形文化遗产的桥。三朝温泉的象征。
  - 6. 三朝川** 河岸两侧林立的旅馆的灯光非常漂亮。初夏，能够欣赏河鹿蛙悠扬的鸣叫声和萤火虫。入选日本的声音风景100佳。
  - 7. 在酿酒厂体验试饮** 能够试饮在2010国际葡萄酒挑战赛上荣获IWC金牌的“白狼 古酒1996”。
  - 8. 游乐场** 能够体验“泉娱乐场”怀旧的打靶、智能足球、手动弹子球。
- 1. 미사사 온천** 「기아 료칸」 국가 유형문화재로 등록된 온천 료칸. 온천마을 중앙에 위치.
  - 2. 료칸 오하시** 「간쿠쓰노유」 국가 유형문화재로 등록된 온천 료칸. 라돈천 외에 진귀한 리튬천도 솟아 나온다.
  - 3. 라돈 열기욕** 몸을 덥히면서 안개 상태의 라돈가스를 들이마시면 면역력과 자연 치유력이 향상된다.
  - 4. 고이타니 다리** 연분을 맺어주는 가지가 개구리 상 옆에 있는 에마(絵馬)에 소원을 적으면, 사랑이 이뤄진다고 한다.
  - 5. 미사사 다리** 국가 유형문화재로 등록된 다리. 미사사 온천의 상징.
  - 6. 미사사강** 강변에 들어서 있는 료칸의 등불이 아름답다. 초여름에는 가지가 개구리의 아름다운 울음소리와 반딧불이를 즐길 수 있다. 일본의 소리풍경 100선.
  - 7. 전통 술창고에서 시음체험** 인터내셔널 와인 챌린지 2010에서 IWC 금상을 수상한 '하쿠로 숙성주 1996'을 시음할 수 있다.
  - 8. 오락실** '온천오락장' 정겨운 공기총 쏘기, 스마트 볼, 수타식 파칭코를 즐길 수 있다.



治六癒感  
尽情享受三朝之旅  
미사사 만끽 여행

观赏、品尝、体验!

体验采用大量山珍海味烹制的料理是一大乐趣。此外，温泉街周边分布着能够欣赏三朝小提琴美术馆和丰富自然景观的小鹿溪等富有魅力的设施和自然景观，富于变化的体验方式也是三朝町的特征。

보고 먹고 즐기자!

산과 바다에서 나는 먹거리를 듬뿍 넣은 요리도 즐거움 중 하나. 또한 온천마을 주변에는 미사사 바이올린 미술관과 멋진 자연경관을 즐길 수 있는 오시가 계곡 등 매력적인 시설과 자연경관이 곳곳에 있으며, 즐기는 방법도 매우 다양한 것이 미사사정의 특징입니다.



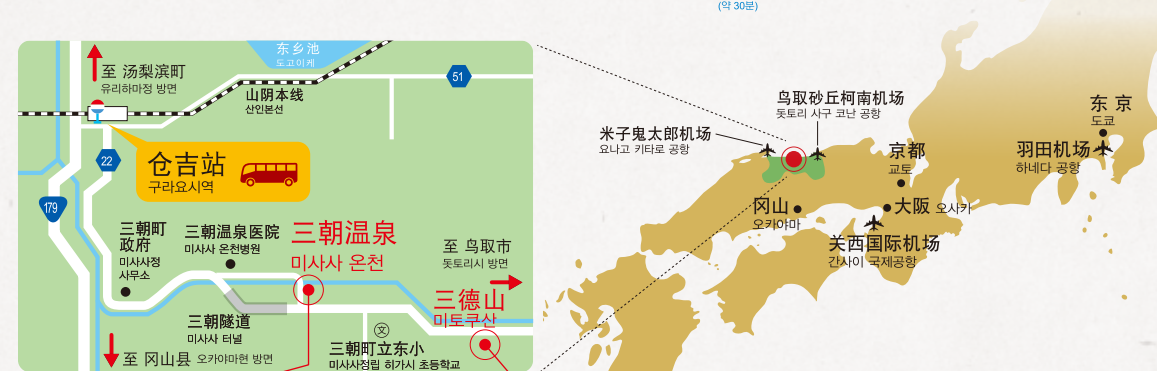
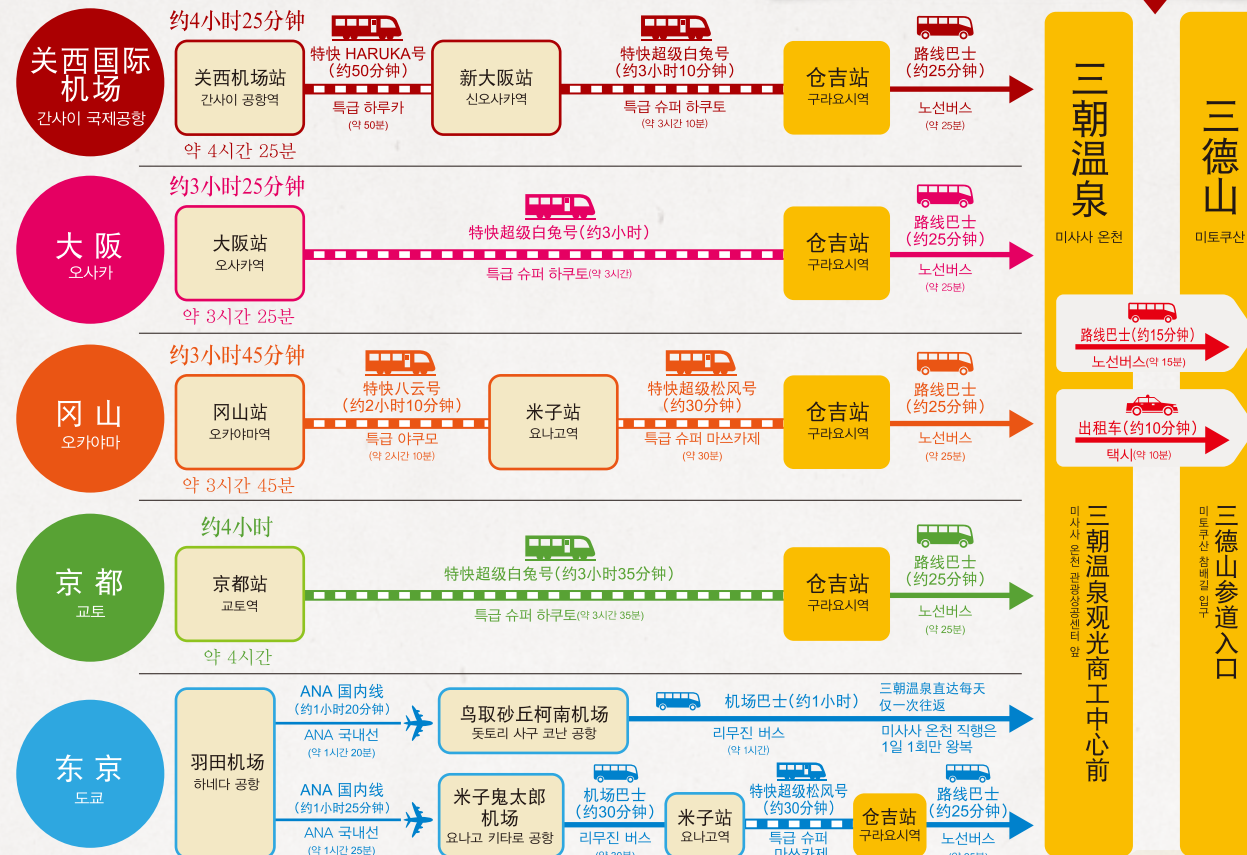
- 1.三朝의 美食** 代表山阴的“松叶蟹”是冬季的味觉之王。
- 2.三朝小提琴美术馆** 小提琴匠人制作乐器，是日本国内唯一能够欣赏到演奏家演奏音乐的系列流程的展馆。
- 3.恩赐温泉** 作为能够轻松享受温泉的公共浴场，深受当地居民的喜爱。
- 4.三朝温泉暖座** 在“三朝温泉Hot Plaza”内每日交替表演三朝自古流传的乡土艺能等。
- 5.三朝神社** 因发现株温泉的大久保左马之祐而供奉“大久保大明神”，是历史上有名的神社。院内的洗手池经常会涌出镭温泉。
- 6.小鹿溪** 流经国家名胜三德山南侧的小鹿川上游的风景胜地。能够欣赏到四季变幻的色彩。
- 7.南苑寺** 国家注册有形文化遗产。罕见的山门具有异国风情，引人注目，是一座美丽的寺院。相国寺派第7代管长桥本独山开山建寺。从院内往外望，三朝温泉街尽收眼底。

- 1. 미사사의 먹거리** 산인지방을 대표하는 '마쓰바 대게'는 겨울 미각의 왕.
- 2. 미사사 바이올린 미술관** 바이올린 장인이 악기를 만들고 연주자가 음악을 연주하기까지, 일련의 흐름을 볼 수 있는 일본 유일의 전시시설.
- 3. 다마와리노유** 라돈천을 부담 없이 즐길 수 있는 공동 온천욕장. 현지 주민들도 애용.
- 4. 미사사 온천 앳타카자** 미사사에 옛날부터 전해지는 향토예능 등을 '미사사 온천 핫토플라자' 내에서 매일 다른 레퍼토리로 공연한다.
- 5. 미사사 신사** 가부유를 발견한 오쿠보 사마노스케와 연관 지어 '오쿠보 다이묘진'을 모시는 유서 깊은 신사. 경내에는 참배 전에 손을 씻는 세면소가 있는데, 여기서는 항상 라듐 온천수가 흘러나온다.
- 6. 오시가 계곡** 국가 명승으로 지정. 미토쿠산 남쪽에 흐르는 오시카강의 상류부에 위치한 경승지. 사시사철 색채의 향연을 즐길 수 있다.
- 7. 난엔지 절** 국가 등록 유형문화재. 이국적이고 진귀한 정문이 눈길을 끄는 아름다운 사원. 쇼코쿠지마 7대 관장 하시모토 도쿠산이 창건. 경내에서는 미사사 온천마을을 한눈에 조망할 수 있다.

去往三朝温泉、三德山的交通方式

미사사 온천 · 미토쿠산 오시는 길

从三朝温泉去往三德山有路线  
巴士或出租车, 交通便利。  
미사사 온천에서 미토쿠산으로 가려면  
노선버스 또는 택시가 편리합니다.



关于三德山投入堂登山参拜

由于发生过多次滑坠事故，因此会检查欲参拜三德山的登山者进山时的服装和鞋。穿轻便运动鞋等有时不能获准进山，因此请准备不带金属件的登山鞋等登山装备。

미토쿠산 나게이레도 참배 동안 안내실측 사고가 다발하므로, 미토쿠산 참배 동안 희망객을 대상으로 입산 시의 복장과 신발을 점검하고 있습니다. 일반 운동화로는 입산 허가가 나지 않을 수 있으니 금속 장식이 없는 등산화 등 등산용 장비를 준비하여 주십시오.